



The Aloysian



*The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Gonzaga Parish
El Boletín Semanal de la Parroquia de San Luis Gonzaga*

9 August 2020 Volume 135

Faithful to Christ

Fieles a Cristo

19th
SUNDAY IN ORDINARY TIME

Peter said to him in reply, "Lord, if it is you, command me to come to you on the water." He said, "Come." Peter got out of the boat and began to walk on the water toward Jesus. - Mt 14:28-29

Entonces le dijo Pedro: "Señor, si eres tú, mándame ir a ti caminando sobre el agua". Jesús le contestó: "Ven". Pedro bajó de la barca y comenzó a caminar sobre el agua hacia Jesús. - Mt 14, 28-29

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 OCD.
Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano.

Church: 2300 W. Le Moyne St.
Chicago, IL 60622
Phone: 1-773-278-4808

email: office@staloyusparish.org

Offices: 1510 N Claremont Ave
staloyusparish.org
Fax: 1-773-278-4898

Welcome to St. Aloysius Gonzaga Bienvenido a San Luis Gonzaga



Mass Intentions Intenciones de la Misa

NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

SATURDAY, August 8—St. Dominic, Priest

No Public Masses

SUNDAY, August 9

8:00 a.m. +Ana Acevedo
+Francisco Santo Calixto
+Brenda Maldonado
10:00 a.m. +Aida Velez (9th Anniversary)
+Jeanette Poskozim
12:00 p.m. +Santa Lebrón
+Elidia Otero
+Francisco Santo Calixto

MONDAY, August 10—St. Lawrence, Deacon and Martyr

No Public Masses

TUESDAY, August 11—St. Clare, Virgin

8:00am

WEDNESDAY, August 12—St. Jane Frances de Chantal, Religious

No Public Masses

THURSDAY, August 13—Sts. Pontian, Pope, and Hippolytus, Priest, Martyrs

8:00am

FRIDAY, August 14—St. Maximilian Kolbe, Priest and Martyr

No Public Masses

SATURDAY, August 15—The Assumption of the Blessed Virgin Mary

No Public Masses

TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

SATURDAY, August 15—The Assumption of the Blessed Virgin Mary

No Public Masses

SUNDAY, August 16

8:00 a.m. +Marcos y Melecia Martínez
+Francisco Santo Calixto
10:00 a.m. +Elidia Otero
+Francisco Santo Calixto
+Martín Roldán y Dominga Mercado
(Aniversario)
Luis y Sandra Alvarado (30° Aniversario)

Please call 773-278-4808 to register to attend any of the Masses and/or confessions.

Llame al 773-278-4808 para registrarse para asistir a cualquiera de las Misas y/o confesiones.

Readings for the Week Lecturas para la Semana

Readings for the Week of August 9, 2020

Sunday/Domingo, August 9

1 Kgs 19:9a, 11-13a/Ps 85:9, 10, 11-12, 13-14 [8]/Rom 9:1-5/Mt 14:22-33

Monday/Lunes, August 10

2 Cor 9:6-10/Ps 112:1-2, 5-6, 7-8, 9 [5]/Jn 12:24-26

Tuesday/Martes, August 11

Ez 2:8—3:4/Ps 119:14, 24, 72, 103, 111, 131 [103a]/Mt 18:1-5, 10, 12-14

Wednesday/Miércoles, August 12

Ez 9:1-7; 10:18-22/Ps 113:1-2, 3-4, 5-6 [4b]/Mt 18:15-20

Thursday/Jueves, August 13

Ez 12:1-12/Ps 78:56-57, 58-59, 61-62 [cf. 7b]/Mt 18:21—19:1

Friday/Viernes, August 14

Ez 16:1-15, 60, 63 or 16:59-63/Is 12:2-3, 4bcd, 5-6 [1c]/Mt 19:3-12

Saturday/Sábado, August 15

Vigil: 1 Chr 15:3-4, 15-16; 16:1-2/Ps 132:6-7, 9-10, 13-14 [8]

1 Cor 15:54b-57/Lk 11:27-28. Day: Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab/Ps 45:10, 11, 12, 16 [10bc]/1 Cor 15:20-27/Lk 1:39-56

Next Sunday/Próximo Domingo, August 16

Is 56:1, 6-7/Ps 67:2-3, 5, 6, 8 [4]/Rom 11:13-15, 29-32/Mt 15:21-28

Liturgical Publications Inc.

THE CROSS IS THE SCHOOL OF LOVE.

— ST. MAXIMILIAN KOLBE



Mass Schedule Horario de las Misas

Sunday Masses

English: 10:00am

Spanish: 8:00am & 12:00pm

Misas dominicales

Español: 10:00am

Inglés: 8:00am & 12:00pm

Weekdays at 8am

Spanish: Tuesday & Thursday

Misas diarias a las 8am

Español: martes y jueves

Reconciliation: Saturdays 4-5pm

Reconciliación: Sábados 4-5pm

Climbing a mountain within the context of the scriptures always signifies closeness to God. As we go up we are lifted up, elevated, we arise to a new reality. Symbolically, we become closer to God. Physically we move from one mortal state "down here", to an encounter with the Divine "up there". Such was Elijah's desire when he went to the cave in the mountain. He had an encounter with God, not in the strong wind, not in the earthquake, which are extraordinary events, but in an ordinary and peaceful whispering sound.

Such was Jesus' intention. The gospel tells us that Jesus, after performing the miracle of the multiplication of the bread and fish, after feeding thousands of people, he retires to the mountain to pray, to meditate, to have an encounter with himself, the Divine.

A storm blows up and the boat that contained disciples is in danger. Panic takes over the group who call upon Jesus as he is walking over the waters. Jesus invites Peter to walk over the waters with him and he does so at the beginning, confident and unafraid. But as he realizes the strength of the storm his courage fails him, doubts about his security and starts to sink. Jesus promptly answers his cry of distress and comes to his aid with a loving rebuke, "O you of little faith, why did you doubt?"

When confronted with stress and pressure we can all identify with Peter and his temptation to despair. A sudden turn of events in life can disturb and threaten the security of our families and beloved ones. At such moments our faith may be weakened and may be in need to hear those consoling words of Christ asking us not to be afraid. And it is in moments like such were we are to turn to God and we "go up the mountain", not as our last resort but as our first one. This is about believing that Christ is prepared to help us at all times and under all circumstances, not only in our hour of desperation.

And what does he asks from us? He asks from us simply to believe, to take a chance on Jesus, to have faith. When Peter accepted the Lord's invitation to come across the waters he was taking a risk, it was a leap of faith, a journey into the unknown. We have to been invited by Christ to follow him with conviction and courage through the storms of life and personal trials. We must remember that Jerusalem leads to the cross, and the cross leads to an empty sepulcher. This is how you can see down below and up above. And just when we may be overwhelmed by a particular situation which is a source of anguish let us remember that the Lord is always waiting for us with outreached arms at all times. Whenever we may feel like saying, "Lord save me", may we also be able to hear and to feel his response, "Take courage, it is I; do not be afraid."

Subir una montaña dentro del contexto de las escrituras significa siempre cercanía a Dios. Al subir somos levantados, elevados, nos colocamos en una nueva realidad. Simbólicamente, nos acercamos a Dios. Físicamente nos movemos de un estado mortal "aquí abajo", a un encuentro con lo Divino "allá arriba". Tal fue el deseo de Elías cuando fue a la cueva en la montaña. Tuvo un encuentro con Dios, no en el viento fuerte, no en el terremoto, que son eventos extraordinarios, sino en un susurro ordinario y pacífico.

Tal fue la intención de Jesús. El evangelio nos dice que Jesús, después de realizar el milagro de la multiplicación de los panes y pescados, después de alimentar a miles de personas, se retira a la montaña para orar, meditar, tener un encuentro con sí mismo, el Divino.

Una tormenta sopla y el barco que contenía a los discípulos está en peligro. El pánico se apodera del grupo que invoca a Jesús mientras camina sobre las aguas. Jesús

invita a Pedro a caminar sobre las aguas con él y lo hace al principio, seguro y sin temor. Pero cuando se da cuenta de la fuerza de la tormenta, su valor le falla, duda de su seguridad y comienza a hundirse.

Jesús responde prontamente a su grito de angustia y viene en su ayuda con una amable reprensión: "Hombre de poca fe, ¿por qué dudaste?"

Cuando nos enfrentamos con el estrés y la presión, todos podemos identificarnos con Pedro y su tentación de desesperar. Un giro brusco de acontecimientos en la vida puede perturbar y amenazar la seguridad de nuestras familias y seres queridos. En tales momentos nuestra fe puede debilitarse y en necesidad de escuchar las consoladoras palabras de Cristo pidiéndonos que no tengamos miedo. Y es en

momentos como esos que debemos volvernos a Dios y "subir a la montaña", no como nuestro último recurso, sino como nuestro primero. Se trata de creer que Cristo está dispuesto a ayudarnos

en todo momento y en todas las circunstancias, no sólo en nuestra hora de desesperación.

¿Y qué nos pide? Él nos pide a nosotros simplemente creer, dar una oportunidad a Jesús, tener fe. Cuando Pedro aceptó la invitación del Señor a cruzar las aguas, él se estaba arriesgando, era un salto de fe, un viaje hacia lo desconocido. También hemos sido invitados por Cristo a seguirlo con convicción y coraje a través de las tormentas de la vida y las pruebas personales. Debemos recordar que Jerusalén nos lleva a la cruz y la cruz nos lleva a un sepulcro vacío. Así es como se puede ver abajo y arriba. Y justo cuando podemos estar abrumados por una situación particular que es una fuente de angustia, recordemos que el Señor siempre nos está esperando con los brazos extendidos en todo momento. Siempre que sintamos la necesidad de decir: "Señor, sálvame", que podamos también oír y sentir su respuesta: "Ten valor, soy yo, no tengas miedo".

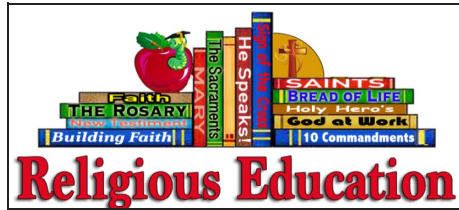
From the Pastor's Desk...

Fr. Claudio Díaz, Jr.



From the Pastor's Desk...

Padre Claudio Díaz, Jr.

Early Registrationfor
2020-2021**Registro Temprano**for
2020-2021

All children ages six and older who are not enrolled in a Catholic School should be enrolled in a Religious Education program. Please go online to www.staloysiusparish.org to download the forms to register your child. Please attach to these forms the child's baptismal certificate and a \$20 deposit. Feel free to call 773-278-4808 with any related questions, or send an email to ccd@staloysiusparish.org. Thanks for your cooperation. We look forward to having your child in our program.

Todo niño/a seis años de edad y mayor que no está inscrito en una Escuela Católica debe estar matriculado en un programa de educación religiosa. Visite nuestra página web al www.staloysiusparish.org para imprimir los formularios para inscribir a su hijo/a. Favor de mandar adjunto el certificado de bautismo de su hijo/a y un depósito de \$20. No dude en llamar a 773-278-4808 con cualquier pregunta relacionada, o enviar un correo electrónico a ccd@staloysiusparish.org. Gracias por su cooperación. Estamos deseosos de tener a su hijo/a en nuestro programa.

CATECHETICAL CORNER

Saint Aloysius Gonzaga
Religious Education Program

RINCÓN CATEQUÉTICO

Prayer for a Humble Walk
(CRS prayer for month of August)

Lord, you have told us what is good: "to do justice."
Help us to treat others as we would want them to treat us.
When someone asks us to walk a mile with them,
encourage us to walk two.
When someone demands our shirt,
Help us offer our coat as well.

You have taught us Lord, that justice extends beyond the letter of the law.

Lord, you have taught us what is good: "to love goodness"
Help us forgive our enemies,
but more so to pray for them.
Lead us to comfort the widow, the orphan, the weakest among us.

Aide us to feed the hungry,
shelter the wanderer,
and offer drink to the thirsty.

You have shown us that goodness extends even to the Cross and flows from it for all.

Lord, you have taught us what is necessary: "to walk humbly with your God."
And so, grant us, Lord, the ability to see ourselves as you see us.
Grace us to walk without pride,
so that we may serve others in humility and graciousness.

You have shown us how to serve so that in imitation we may do justice,

love goodness,
and walk with you forever.

Amen

Oración por una Caminata Humilde
(Oración de CRS para el mes de agosto)

Señor, nos has dicho lo que es bueno: "hacer justicia".
Ayúdanos a tratar a los demás como quisiéramos que nos tratara a nosotros.

Cuando alguien nos pida que caminemos un kilómetro con ellos,
anímenos a caminar dos.

Cuando alguien exige nuestra camisa,
ayúdanos a ofrecer nuestro abrigo también.

Nos has enseñado Señor, que la justicia va más allá de la letra de la ley.

Señor, nos has enseñado lo que es bueno: "amar la bondad"
Ayúdanos a perdonar a nuestros enemigos,
pero más aún a orar por ellos.

Llévanos a consolar a la viuda, a la huérfana, a los más débiles entre nosotros.

Indagarnos para alimentar a los hambrientos,
dar cobijo al vagabundo
y ofrecer bebida a los sedientos.

Nos habéis demostrado que la bondad se extiende hasta la Cruz y fluye de ella para todos.

Señor, nos has enseñado lo que es necesario: "caminar humildemente con tu Dios."

Y así, concédenos, Señor, la capacidad de vernos como tú nos ves a nosotros.

Agrádenos a caminar sin orgullo,
para que podamos servir a los demás con humildad y gracia.

Nos has mostrado cómo servir para que a imitación podamos hacer justicia,

amar la bondad
y caminar contigo para siempre.

Amén



Contact/Contacto: José Morales 773-278-4808

Knights of Columbus

Since 1882, membership in the Knights of Columbus has been open to men 18 years of age or older who are "practical" (that is, practicing) Catholics in union with the Holy See. Since that time, the Knights of Columbus has understood "practical catholic" to mean a Catholic who accepts the teaching authority of the Catholic Church on matters of faith and morals, aspires to live in accord with the precepts of the Catholic Church, and is in good standing in the Catholic Church.



We are seeking members for our group here at St. Aloysius. If you are interested in joining and are 18 years of age or older, please contact David Diaz at 773-206-9455.

Caballeros de Colón

Desde 1882, la membresía en Caballeros de Colón ha estado abierta a hombres de 18 años de edad o mayores que son católicos "prácticos" (es decir, practicantes) en unión con la Santa Sede. Desde entonces, Caballeros de Colón ha entendido que "católico práctico" significa un católico que acepta la autoridad docente de la Iglesia Católica en asuntos de fe y moral, aspira a vivir de acuerdo con los preceptos de la Iglesia Católica, y es en buen estado en la Iglesia Católica.

Estamos buscando miembros para nuestro grupo aquí en St. Aloysius. Si está interesado en unirse y tiene 18 años de edad o más, comuníquese con David Díaz al 773-206-9455.

Parish Adoration

We will be having a Parish Adoration on Wednesday, August 19th from 7:00pm to 8:00pm at the Church.

Please remember to call the Parish Office to register if you are planning to come on this day. Also, remember to bring your mask.



Adoración al Santísimo

Tendremos una Adoración al Santísimo el miércoles, 19 de Agosto de 7:00pm a 8:00pm en la Iglesia.

Favor de llamar a la Oficina Parroquial para registrarse si es que va a participar de este día. También, acuérdesese de traer su mascarilla.

Parish Office Information

Our parish office is still closed to the public. We will continue to take phone calls and see people by appointment only. Our hours have changed. Please call Monday through Saturday from 9am to 5pm for more information.

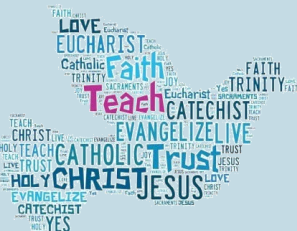
Información sobre la Oficina Parroquial

Nuestra oficina parroquial sigue cerrada al público. Continuaremos recibiendo llamadas telefónicas y veremos a la gente solo con cita previa. Nuestras horas han cambiado. Llame de lunes a sábado de 9am a 5pm para obtener más información.

Catechist Needed

If you are passionate about your faith and committed to sharing it with children and youth, please consider using your time, talent, and treasure to serve God and his Church through the Ministry of Religious Education!

Please contact the parish office for more information. We look forward to working with you to bring Jesus into the hearts and minds of the promising future of the Church!



Se necesita Catequistas

¡Si usted está apasionado sobre su fe y comprometido a compartirla con los niños y jóvenes, por favor considere usar su tiempo, talento y tesoro para servir a Dios y su Iglesia a través del Ministerio de Catequesis!

Favor de comunicarse con la oficina parroquial para más información. ¡Esperamos trabajar con usted para colocar a Jesús en los corazones y las mentes del futuro de la Iglesia!

August



Calendar of Events

Agosto

Sunday/ Domingo	Monday/ Lunes	Tuesday/ Martes	Wednesday/ Miércoles	Thursday/ Jueves	Friday/ Viernes	Saturday/ Sábado	Sunday/ Domingo
9 8:00am Spanish Mass 10:00am English Mass 12:00am Spanish Mass	10 Monsignor Thiele Center Closed No Public Masses	11 8:00am Spanish Mass	12 Monsignor Thiele Center Closed No Public Masses	13 8:00am Spanish Mass 9am-12pm Drive-up Food Pantry	14 Monsignor Thiele Center Closed No Public Masses	15 Monsignor Thiele Center Closed No Public Masses 10:00am First Communion Mass— Church 2:00pm Private Baptism 400pm Confessions	16 8:00am Spanish Mass 10:00am English Mass 12:00am Spanish Mass 2:00pm Baptism in Spanish

COVID-19 SAFETY TIPS FOR ESSENTIAL ERRANDS

By: Dr. Federico Sanchez

Taking steps to reduce COVID-19's contagion presents new challenges in daily tasks, such as buying food at the supermarket, deliveries and takeout, getting fuel, or going to the bank. But following these measures from the Centers for Disease Control and Prevention can help keep you safe.



Tips for grocery shopping

Stay home if sick

- Avoid shopping if you are sick or have symptoms of COVID-19, which include a fever, cough, or shortness of breath.

Order online or use curbside pickup

- Order food and other items online for home delivery or curbside pickup (if possible).
- Only visit the grocery store, or other stores selling household essentials, in person when you absolutely need to. This will limit your potential exposure to others and the virus that causes COVID-19.

Protect yourself while shopping

- Stay at least 6 feet away from others while shopping and in lines.
- Cover your mouth and nose with a cloth face covering when you have to go out in public.
- When you do have to visit in person, go during hours when fewer people will be there (for example, early morning or late night).
- If you are at higher risk for severe illness, find out if the store has special hours for people at higher risk. If they do, try to shop during those hours. People at higher risk for severe illness include adults 65 or older and people of any age who have serious underlying medical conditions.
- Disinfect the shopping cart, use disinfecting wipes if available.
- Do not touch your eyes, nose, or mouth.
- If possible, use touchless payment (pay without touching money, a card, or a keypad). If you must handle money, a card, or use a keypad, use hand sanitizer right after paying.
- After leaving the store, use hand sanitizer.
- When you get home, wash your hands with soap and water for at least 20 seconds.
- Follow food safety guidelines: clean, separate, cook, chill. There is no evidence that food or food packaging play a significant role in spreading the virus in the United States.

CONSEJOS DE SEGURIDAD SOBRE EL COVID-19 PARA MANDADOS ESENCIALES

Por: Doctor Federico Sánchez

Tomar medidas para reducir el contagio del COVID-19 presenta nuevos desafíos en las tareas diarias, como comprar alimentos en el supermercado, repartos y pedidos para llevar, obtener combustible o ir al banco. Pero siguiendo estas medidas de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades puede ayudar a mantenerse a salvo.

Consejos para comprar alimentos

Quédese en casa si está enfermo

- Evite ir de compras si está enfermo o tiene síntomas de COVID-19, que incluyen fiebre, tos o dificultad para respirar.

Haga su pedido en línea o páselo a buscar

- Pida alimentos y otros artículos en línea para reparto a domicilio o para llevar (si es posible).
- Solo visite la tienda de comestibles, u otras tiendas que vendan artículos esenciales para la casa o en persona cuando realmente necesite hacerlo. Esto limitará su posible exposición a otras personas y al virus que causa el COVID-19.

Protégase mientras compra

- Manténgase al menos a 6 pies de distancia de otras personas mientras compra y espera en fila.
- Cúbrase la boca y la nariz con una cubierta de tela para la cara cuando deba salir de su casa.
- Cuando tenga que ir en persona, hágalo durante las horas de menor concurrencia (por ejemplo, temprano en la mañana o tarde en la noche).
- Si tiene un mayor riesgo de enfermarse gravemente, consulte si la tienda tiene horarios especiales para personas de alto riesgo. Si es así, intente comprar durante ese horario. Las personas con mayor riesgo de enfermarse gravemente incluyen a los adultos de 65 años de edad en adelante y las personas de cualquier edad que tienen afecciones subyacentes graves.
- Desinfecte el carrito con toallitas desinfectantes si están disponibles.
- Evite tocarse los ojos, la nariz o la boca.
- Si es posible, use un método de pago sin contacto (pague sin tocar dinero, tarjetas ni teclados). Si debe manipular dinero o tarjetas o usar un teclado, use desinfectante de manos inmediatamente después de pagar.
- Después de salir de la tienda, use desinfectante de manos.
- Al llegar a casa, lávese las manos con agua y jabón por al menos 20 segundos.
- Siga las directrices de seguridad de los alimentos: limpiar, separar, cocinar y enfriar. No hay evidencia de propagación del virus a través de los alimentos o el empaque de los alimentos en los Estados Unidos.

Stewardship Report Reporte de Mayordomía

August 2 (120 envelopes) \$2,597.00

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!

You can help the parish be a better steward of its resources by using www.givecentral.org and/or text "Sunday" to 773-389-1059 to make your regular Sunday offering!

¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use www.givecentral.org y/o mande el texto "Sunday" al 773-389-1059 para hacer sus ofrendas semanalmente!



**DONATE WITH YOUR
CELL PHONE
TEXT SUNDAY TO
773-389-1059**

LOOKING FOR DONATIONS OF... BUSCANDO DONACIONES DE...

As we live our new normal life with a very dangerous pandemic, there are a few things we have adjusted ourselves to do...clean, clean and clean. As we opened our church doors we knew this was going to be one of the most important parts in order to protect everyone to the best of our ability. We have been encountering difficulties obtaining cleaning supplies. If you happen to be shopping and see some of these items please consider purchasing them and donating them to the parish. Your generosity would be most appreciated—Thank you.

Mientras vivimos nuestra nueva vida normal con una pandemia muy peligrosa, hay algunas cosas que nos hemos ajustado para hacer... Limpiar, limpiar y limpiar. Al abrir las puertas de nuestra iglesia sabíamos que esta iba a ser una de las partes más importantes con el fin de proteger a todos lo mejor que podamos. Hemos tenido dificultades para obtener suministros de limpieza. Si usted está de compras y ve algunos de estos artículos por favor considere comprarlos y donarlos a la parroquia. Su generosidad sería muy apreciada—Gracias.

Disinfecting Wipes (Toallas desinfectante)
Disinfecting Cleaner (99% effective to kill germs) (Limpiador desinfectante)
Disinfecting Spray (spray desinfectante)

SAINT ALOYSIUS GONZAGA PARISH, CHICAGO

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago

Bishop Robert Casey, Vicar of Vicariate III

PARISH STAFF—EQUIPO PARROQUIAL

Pastor/ Párroco

Rev. Claudio Díaz, Jr.

Deacons-Diáconos

Raymond Arroyo, Adolfo López,
William Smyser

Business Manager/ Gerente Comercial

Rosa M. Tryba

Coordinator of Rel. Ed/ Coordinador de Catecismo

José M. Morales

Maintenance Engineer/ Ingeniero de Mantenimiento

Luis R. Hernández

Food Pantry Coordinator/ Coordinador de Despensa de Comestibles

Manuel Vázquez

Parish Secretary/ Secretaria Parroquial

Olga E. Morales

Office Hours

9:00am—5:00pm by Appointment

Please call the parish office at 773.278.4808 and leave a message and your call will be returned in a timely manner.

9:00am—5:00pm por Cita

Llame a la oficina parroquial al 773.278.4808 y deje un mensaje y su llamada será devuelta en tiempo y forma.

Food Pantry/Despensa de Comestibles:

Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

FaceBook Page: www.facebook.com/stalloysiusparish

Are you registered with us? ¿Está registrado con nosotros?

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.
Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) _____

Phone (Teléfono) _____

Address (Dirección) # _____

Cell # _____

City /Cuidad State/Estado

Zip Code/Zona Postal

Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar

Email Address/Correo electrónico _____